

示  
中

## 南洋商報

一九八六年六月廿八日 星期六

### 林吉祥歡迎財長要公佈詳情

〔吉隆坡廿七日訊〕民主行動黨今日表示歡迎財長達因賽努丁承諾，將會公布倫敦神秘購錫行動的詳細情形。

林吉祥今日發表文告詢問，八一年神秘購錫丑聞，是否國際犹太对付大馬之其中一部份陰謀？

他說：「一個月以來，我一直呼政府向人民提供一個詳細和完整的交代，尤其是這項行動已造成馬來西亞納稅人損失估計十億元之鉅。這個神秘事件隨着註冊二元的MAMINCO公司突然間在一九八五年的電話簿中被列為財政部的一個政府部門而加強它的神秘感。

MAMINCO被用為展開倫敦神秘購錫行動之工具已經是一個公開的秘密。」

他披露，該公司於一九八一年元月廿三日註冊為一間二元公司。它的兩位一元董事是：

(a) Abdul Rahim Aki

身份證號碼：4071471  
住址：31, Jalan Langgak Golf, Kuala Lumpur.

(b) Faisal Haji Siraj  
身份證號碼：1805416

地址：89, Lorong Setiabistari, Damansara Heights, Kuala Lumpur.

他指出，這間神秘的二元公司不依法律進行活動，因它不必符合公司法令。除了一九八一年註冊時的記錄以外，它根本沒有呈上任何年報，誠如法律所需者。

#### 購錫動機

他說，倫敦神秘購錫行動始於一九八一年七月拿督斯里馬哈迪醫生出任首相，它旨在購買世界市場的每一磅錫，然後將錫囤積在新加坡以期望能夠提高市價。倫敦金屬交易所錫價從每磅的(美元，以下同)四元三十三分漲到接近七元五十分。這震驚了錫消費國，因為於一九八〇年三月至一九八一年七月之間，錫價已從每磅八元六十五分下降至四元三十三分。

當美國於一九八二年二月拋售囤錫，整個購錫行動終告崩潰。

他說，現在很明顯的，政府利用公眾納稅人之公款來彌補倫敦神秘購錫丑聞蒙受估計十億元的損失。馬來西亞人民有權利質詢的一個問題是：如果倫敦購錫事件成功而取得數以億萬元之利潤，誰將是受

國際形象。

「我要問達因賽奴丁一個明確的問題，馬來西亞政府神秘的買錫，是否有國際性的犹太人的陰謀要陷害與為難馬來西亞。因為馬來西亞政府及Maminco用以進行神秘買錫的國際金屬品貿易商是個犹太人，名叫大衛再那(David Zoiduer)？」

他說，最近有本書談及有關國際金屬品貿易，專用一部份描述有關一九八一年倫敦神秘買錫的行動，說大衛再那是「一個身材細長的埃及犹太人而擁有瑞士的護照」，是東南亞及南美洲一個最熱門的錫的拋售者。

再那是馬來西亞的一個代理土產貿易商Marc-Rich的其中一個代理。再那在倫敦神秘買錫的佣金是五千萬美元之鉅——因此，我們可想像到他的主腦Marc Rich及馬來西亞的伙伴，若行動成功的話，將能得到多少！

數天前，財長達因說，那些政府公司及政府法定機構的主要負責人與董事，應懂得耻辱而自動辭職。因此用同樣的邏輯，誰對倫敦神秘買錫的行動而造成損失者，也應有耻辱心而辭職？#

### 我國旅美畫家李龍雷 在中央藝術學院演講

### 從美馬畫壇 看畫家創作方向

題材老是重複，這可能是懶得思考的原因。此外，大馬畫家喜歡畫小品畫，很少有巨構。他指出：大畫較能震撼欣賞者，也能使內容豐富。小畫只能表現局部概括性的題材，氣勢沒那麼大。

李氏以他自己的創作題材為例說，他創作的題材多以他四周的人為主，如他的妻子、孩子及朋友，也時常有他的影子在里面。他說創作要注入感情，才會深入而有意义。

李氏講演後，有許多畫家及各藝術學院的學生紛紛發問有關創作

上的各種問題，氣氛熱烈。座談會後，李龍雷即席揮毫示范他創作的過程，並請鄭浩干院長為他在畫上題字留念，結束了當晚有意義的演講會。#



李龍雷與鄭浩干、畫家賴耀發、龍田詩。

〔吉隆坡廿七日訊〕我國旅美名畫家李龍雷日前晚上應中央藝術學院之邀請在該院主講「從美馬畫壇看畫家創作方向」。

中央藝術學院院長鄭浩干在介紹主講人李龍雷時稱贊他在畫壇上的成就。鄭院長指出，李龍雷旅居美國十八年，對美國的畫壇動態非常了解，又因他是土生土長的米鄉畫家，赴美之前在新馬畫壇也很活躍，因此由他分析美馬兩地的畫壇狀況及畫家創作方向最為適當。

李龍雷在講話中指出，美國的畫家大都專心作畫，賣畫或畫展的事都有畫廊或經紀人處理，大馬的畫家都保持以前的原狀，一切事情由畫家本人處理。由於

思想觀念與環境的關係，兩地畫家創作的態度與創作方向都有很大的區別。

在美國，一位習畫的人在還沒有成為畫家之前已立定自己要走的方向。他們通常都能堅持原則，克服種種阻礙與困難，盡一切所能去發揮他們的才華。

他舉例說：紐約地下火車都被一些青少年塗抹得不留餘地，這些未成名，又沒有地方表現發揮的「未來畫家」，往往在火車上的作品被人賞識與發掘，而列入名畫家之林。

李氏鼓勵藝術學院的學生努力打好堅厚的基礎，以備日後從事創作。他認為大馬的畫家太保守，在題材上，範圍很小，如甘榜漁村等



### L'ART ET LA MEMOIRE

# Peintre jusqu'au bout des ongles !

Londres, New York, Paris, Bonn, Sydney... ont accueilli les expositions de M. Cheng-Haw-Chien. Malais d'origine chinoise, il est l'un des derniers à employer une technique ancestrale : la peinture avec les doigts. Pratiquée en Chine depuis 300 ans, cette technique est un « héritage » de la dynastie Ts'ing. M. Cheng-Haw-Chien, inspiré par l'art traditionnel chinois, se laisse aussi séduire par les nombreux pays qu'il parcourt. En vacances dans l'île depuis une semaine, il repartira imprégné d'images réunionnaises, non sans avoir exposé ses œuvres.

**D**EPUIS l'âge de 12 ans, M. Cheng-Haw-Chien s'intéresse à l'art traditionnel chinois. C'est un vieux moine bouddhiste qui va l'initier aux « secrets » de la peinture avec les doigts. Une technique qui a traversé trois siècles pour venir « mourir » aux portes de l'an 2000.

« Cette technique n'est pas répandue, explique M. Cheng-Haw-Chien. A ma connaissance, elle n'existe nulle part ailleurs. Et même en Chine, ceux qui l'emploient encore, sont peu nombreux. Le Chinois le plus célèbre qui était réputé pour sa peinture avec les doigts, est mort dernièrement. Cette forme d'art risque malheureusement de disparaître ».

Avec M. Cheng-Haw-Chien, elle est encore bien vivante. Professeur de peinture aux Beaux Arts de Singapour, il transmet à ses élèves sa passion et distille avec précaution cette technique ancestrale.

« Pour aborder cette technique, il faut déjà posséder de solides bases et maîtriser parfaitement le geste. En fait, je ne l'enseigne qu'aux élèves ».

« Pour aborder cette technique, il faut déjà posséder de solides bases et maîtriser parfaitement le geste. En fait, je ne l'enseigne qu'aux élèves les plus expérimentés et qui ont déjà acquis les principes élémentaires. Si la pratique est relativement simple, elle demeure malgré tout un art de précision ».

#### Quand peinture rime avec nature

Travail minutieux où l'esquisse du moindre détail ajoute une touche différente au tableau. Pas de tremblement dans la main. Le geste qui frotte le papier souligne harmonieusement la pensée du peintre. Peu à peu, l'image qui naît sous les doigts de couleurs, renvoie une vision traditionnelle de l'art chinois. « Mes sources d'inspiration sont diverses, confie le peintre. Si la Chine reste mon thème de prédilection, je n'en suis pas moins sensible aux autres cultures ! Comme je suis appelé à voyager souvent et dans de nombreux pays pour mes expositions, il m'arrive d'être conquis par un paysage et d'en faire un tableau. En fait, ma source principale d'inspiration reste avant tout la nature. Les fleurs, les arbres, les lacs... Beaucoup d'oiseaux aussi. Peu de personnages. Quelques portraits à peine. La peinture traditionnelle chinoise a toujours eu une relation très étroite avec la nature ».

**Tout dans l'art**  
noise à toujours eu une relation très étroite avec la nature ».

#### Tout dans l'art et la manière

A travers la nature, le peintre exprime ses états d'âme. Au-delà du message véhiculé par l'image, la tra-

dition apporte un message autrement plus direct : les écrits. La peinture traditionnelle chinoise a aussi des relations privilégiées avec les écrits et la philosophie. « Quand la toile est achevée, il lui manque une ultime touche : la calligraphie, confie M. Cheng-Haw-Chien. Transcrire en langage écrit ce qui est suggéré par les formes, les mouvements et les couleurs. En général, ce sont des poèmes ou des proverbes (très courts) qui viennent compléter l'œuvre. Le but étant d'expliquer ce que le peintre a voulu exprimer et ce qui l'a inspiré ».

Le seul « inconvénient » de cette pratique aux yeux de M. Cheng-Haw-Chien, est, qu'à l'étranger, les gens ne peuvent pas déchiffrer cette calligraphie ! C'est du chinois... Malgré ce handicap mineur, les expositions qu'il a faites à travers le monde, ont toujours suscité un vif intérêt et remporté un succès non négligeable. « En général, j'arrive à vendre toutes mes peintures lors d'une exposition, raconte l'artiste. Les gens sont toujours curieux de savoir comment je procède. En fait rien de compliqué, tout est dans l'art et la manière ». Installé sur une grande table, M.

« Ce geste est toujours curieux de savoir comment je procède. En fait rien de compliqué, tout est dans l'art et la manière ». Installé sur une grande table, M. Cheng-Haw-Chien dispose devant lui une grande feuille de papier blanc. Autour : un bol d'eau, une assiette, deux petites soucoupes, et une palette pour les couleurs.

#### L'ongle pour souligner

« J'emploie de la peinture à l'eau, en tubes. Je mélange avec les doigts, c'est pour cela qu'il me faut plusieurs récipients. En général, je ne me sers que de ma main droite. C'est celle qui dessine, signole, rajoute le détail. La main gauche sert rarement, juste pour

les gros traits, les taches... L'ongle est très important, car c'est lui qui souligne, trace les lignes fines, arrondit les courbes. Aujourd'hui, je vais peindre des chrysanthèmes. J'ai besoin de peu de couleurs. Du marron, du noir, du bleu, un peu de blanc et une touche de rouge. Avant de commencer, je visionne mentalement l'image que je veux créer. C'est une idée de base. Mais au fur et à mesure, j'improvise, je vais plus loin dans le détail. L'imagination est aussi une source d'inspiration ».

« Tandis que sa main glisse sur le papier, M. Cheng Haw Chien commente et répond aux questions. Pour lui, la concentration est intérieure. Il peut sans problèmes discuter en même temps qu'il réalise son tableau. Mais la condition élémentaire, c'est une disposition de l'esprit.

« J'ai besoin d'être « étendu » quand je réalise mon tableau. Mais la condition élémentaire, c'est une disposition de l'esprit.

« J'ai besoin d'être « étendu » quand je peins, confie M. Cheng Haw Chien. Il faut mettre les petits soucis du quotidien de côté afin d'être le plus disponible possible. Quand j'ai trop de travail à cause de ma profession, je m'adonne beaucoup moins à cette passion ».

#### La nuit porte conseil !

Pendant ce temps, la « main danseuse » continue son ballet sur la feuille. Les chrysanthèmes éclatent au milieu. Des branches viennent les soutenir tracées par l'ongle expert. En haut sur la droite, l'ébauche d'un oiseau attend le détail précis qui viendra éclairer le regard.

« Parfois, il m'arrive, une fois le tableau terminé, de n'être pas satisfait du résultat, avoue le peintre. Le perfectionnisme est indispensable. Dans ces cas-là, je recommence. Puis, je choisis entre les deux celui qui me semble correspondre le mieux à mon désir ».

« Ça y est ! l'oiseau est là sur sa branche, surplombant le fouilli bleu des chrysanthèmes. Le tableau commence à prendre forme. Par moments, la main s'arrête, suspendue au-dessus de la feuille, avant de repartir dans une caresse.

« Cette technique permet de jouer sur les nuances. Seulement, le seul inconvénient est qu'on ne peut pas peindre trop longtemps. Le contact du doigt sur le papier finit par échauffer la peau. Avec un pinceau, c'est beaucoup plus facile. Je travaille aussi au pinceau mais je préfère, de loin, peindre avec les doigts ».

La main se repose et semble réfléchir sur le bord de la feuille. Pensez, l'espace d'un instant, le peintre s'est arrêté de parler. Le regard se promène méthodiquement sur le tableau. Rien n'échappe à l'œil vif et brillant. Et dans un sourire radieux, M. Cheng-Haw-Chien enchaîne, tandis que la main a repris son travail :

« Parfois, il m'arrive de revenir sur une toile le lendemain matin. Une nuit permet de voir les choses avec un peu de recul et de corriger les détails. J'aime bien signoler, rajouter une touche de couleur... ».

#### Peintre et poète

Le tableau est terminé. La main trempe dans un récipient d'eau... Mais, la voilà qui se replonge dans la peinture : du noir. Précautionneusement, elle trace, à droite sur le bas de la page, les calligraphies chères à la tradition chinoise. D'abord le titre de l'œuvre : « Nature sauvage », puis la signature du peintre, ensuite la technique employée : peinture avec les doigts, une dédicace si c'est un cadeau, l'endroit où le tableau a été réalisé : La Réunion, et la date : 10 avril 1986 ! La touche finale étant le sceau, détail indispensable à la valeur de l'œuvre.

« Aujourd'hui, je n'ai pas fait de poème, ni écrit de proverbe. Je me suis contenté de donner un titre au tableau. Mais en général, je le fais. Ce n'est pas systématique, mais je trouve que ça apporte beaucoup au tableau. Il m'arrive d'écrire moi-même le poème, ainsi, je m'implique un peu plus dans l'œuvre entière ».

La peinture sèche sur le papier. L'artiste sourit avec satisfaction. Il a mis une demi-heure pour réaliser son tableau. « Nature sauvage », un titre qui pourrait s'appliquer à bien des paysages réunionnais !



M. Cheng-Haw-Chien présente une de ses œuvres, réalisée en peignant avec les doigts.



L'artiste peint tout en discutant, la concentration est intérieure.

主讲人中央艺术学院院长郑浩千  
(左) 与主持人黄乃群。



## 折衷中外，融合古今 談嶺南畫派

\* 鄭浩千 \*

陈树人的画充满一股清新独特的气息。他以新颖的构图，打破传统的束缚，以新的造形和构图，如以几何形式构图方法，大胆分割画面，又以淡雅的笔调，写出富有诗情、文人氣息的作品。他曾说高剑父的画有吴道子之风，自己则宁愿追随王摩诘，并谓：「雄放清敦俱本性，吴王各自有千春。」以「雄放」形容高画而以「清敦」自许，蔡元培说他：「其所画极轻微淡远之致。」「无不化板滞而为灵隽，转粗犷而为秀逸，是诚彻底出于优美的个性。」陈曙风氏论陈树人的画说：「有人说陈氏的画是以意境来补充他的技巧，每画必有个意境，而这个意境是在现实中发掘出来的，是陈氏写山水的路向。」

陈氏除了在艺术有极高的成就外，也在政坛上享有地位。他早年追随孙中山从事革命，民国成立後历任公职，以致疏於绘画。

由於他深受法国十九世纪卢梭「归于自然」学说的影响，也提倡在艺术与生活的「自然美」。他对红棉情有独钟，时常为红棉自然的形态而写生并作诗赞美，如：「短衣匹马逐春风，百粤山河照眼雄，揽辔越王台上望，鹧鸪声里木棉红。」另有：「向老逢春倍可喜，山林烟景特清奇，尽情赞颂天然美，新得花丘十首诗。」(嬉春)。「赞美自然谁似我，颂扬劳动更何人，老来心力欣犹健，画笔诗篇逐日新。」(书慰)。可见他对大自然景物的赞美，到了晚年更是有增无减。

他的诗作甚多，有「自然美讴歌集」，「战尘集」，「春光堂诗集」，「寒绿吟草」及「专爱集」等。

### 陈树人提倡「自然美」

陈树人於一九四八年病逝广州，时年六十有五。他在世时因忙於政务，没有记载他有教授学生，据说旅居沙巴的刘春草，少时曾受过他的指点。刘氏的画有许多方面确是带有陈氏的风格，也可说是陈氏唯一的传人了。

(未完)

透视、光暗、气候、空间以及物质的肌理，强调「折衷中外、融合古今」，提倡合乎科学、现代与民族精神的「新国画」。

高剑父强调「新国画」，在思想方面应具有新艺术观及人生观。在题材方面须从现实生活中取材，以反映真实的生活。在他的画中，大胆的将飞机、电杆、吊桥、铁路、汽车等作为题材。陈树人也以一种大胆的造形与构图作画，一味主张要突破传统的束缚。

### 「二高一陈」实行艺术革命

「二高一陈」的「新国画」主张与表现，受到当时保守派猛烈攻击和批评。他们批评岭南派是日本画、西洋水彩画，并不能算是国画。

以高剑父为首的岭南派则一再的为他们的主张与论点作诠释。

高剑父在「我的现代国画观」书中指陈时弊说：「到了革命的新中华民国，全国的画风，除西画外，都是守住千百年来的旧作风。即使千百年以来，古人最新最好的东西，难道到现在，都不应该改变一下吗？这些变，虽不敢谓将二千年来的国画改观，也想大胆地把五百年来的画史转一下，最低限度，也要成一种新中华民国的国画了。」

谈到「艺术革命的意义」时，高剑父说：「要理解现代中国画，必须先理解古代中国画的源流，思想作风，然后容易认识现代的国画。现代国画，即由古代中国画递嬗演进而来，犹之乎现代文学，是由古代文学演变而来一样……。现代的绘画与古画间主要

雪兰莪中华大会堂、华社资料研究中心于九月十三日主办每月例常演讲会，邀请中央艺术学院院长郑浩千主讲「谈岭南画展」。当晚出席聆听郑院长演讲人士非常踊跃，演讲后还放映岭南派各家的作品幻灯片，与会人士也热烈提出问题讨论，可说是一次成功的演讲会。

## 周方正和他的艺术

□ 郑浩干

十五年前，当我在台北政大念书时就认识周方正。方正与我念同一个系（外交系），由于彼此对绘画有共同的爱好，因此成了很要好的朋友。我们经常课余时间躲在「采虹美术社」画画，到台北市参观画展，听艺术讲座，乐此不疲。

方正原籍江西，出生于砂朥越古晋，父亲是江西有名的陶瓷艺专家，收藏也很丰富，南来时也带了好多价值不菲的古董精品。方正在童少年时代就与这些古董艺术品结下不解之缘。在学校里，他在美术方面的表现特出，是老师与同学们公认的小画家。

中学时代的周方正，在当时砂朥越艺术理事会里是活跃的成员。他有深厚的素描与写生基础，当时的画以风景与变形人物画为主，作风粗犷，用笔稳健，设色也典雅。其中一些油画与水彩作品似有席德进、马白水的影子。

大学时期，方正的画曾作多方面的尝试，他以棉纸作大型四屏联作「长屋少女」，以浓墨作粗犷的轮廓线条，以西洋鲜艳的颜色敷色，有东

方的精神，也有西洋野兽派的特色。记得在「校庆美展」展出时，很受注目，当时「采虹美术社」的指导老师顾献梁与刘平衡对方正的表现大加赞许，並鼓励他往此方向努力开拓。

个性内向稳重的方正，並沒有把绘画当作他的事业。大学毕业后，他一度从商，也曾有一段长时间不动笔作画，朋友都很感惋惜。

有一次，他出示多年来写生及创作的画稿，至少有廿余册，这才知道他平日不但没有忘记动笔，而且对绘画的狂热较前更积极。他告诉我，等生活稍为安定，他将躲起来好好画个痛快，把平日的创作构想及写生画稿加以发挥。

果然，他在三年前辞去了职务，深居简出，闭门埋首作画。在短期间内，他一口气完成了一百多幅作风强烈的混合媒体作品。这些以棉纸、彩墨表现的作品，以砂朥越原住民的民情风物为主要题材，「长屋风光」、「伊班少女」、「达雅克少女」、「沐浴图」、「汲水图」、「斗鸡图」、「丰收节歌舞」等原始特色，都在他笔下表露无遗。

方正的一系列新作，以简练概括的手法把人物加以夸张变形，衬景与背景常以原住民传统图案及装饰品点缀其间。石青与石绿、紫色是他爱用的颜色，在墨色中显得典雅浑厚。在笔触间，似有油画刀的斧凿痕，刚健苍劲，充满原始木刻的稚拙，也富乡土古朴厚重的美感。

在某种程度上，方正的部份作品是受到立体派的影响，如用锥形，球形等几何方式的分割，块状的用色，以及将物体分解及重组的表现手法，可见一斑。

对原始文化艺术特别热爱的名水彩画家刘其伟教授看了方正的作品后，大为激赏，并安排他到台北举行画展，旨在把婆罗洲原住民的文化艺术介绍给台湾的文艺界，促进文化的交流。

周方正正是砂朥越艺术家协会的发起人之一，对当地艺术的提倡与推动有一定的贡献与影响。他的作品曾受邀在「全国华裔画家作品联展」、「砂朥越艺术家协会常年美展」中展出，很获好评。古晋国家博物馆也曾购藏他的几幅作品陈列，也可见他艺术成就之一斑。

绘画的影响。郑浩千细述佛教对中国



山山水水淨人心·禪思境界顯智慧

佛教融入畫中放異彩

绘画的存在了。从古文物中，可以发现那些简单的符号或图案，其实是文字也是绘画。仓颉创造文字，是根据兽蹄鸟迹而成的，这也可以说是中国绘画的开始。

中国绘画虽然有那么久的历史，但真正有理论的著述，是在东晋时候。当时的社会深受老庄哲学与佛教的影响。我们可以从顾恺之的论著中，发现其理论之渊源。

顾恺之在中国画史上的重要性，不只限于他的绘画成就，更重要的是他在中国绘画理论的建立上，是一大功臣。在顾氏之前虽然也有一些片段的画论，但却没有完整及有系统的加以归纳。顾氏之七卷文集中，流传到今天的只有三种：「画评」、「魏晋胜流画赞」及「画云台山记」。

从顾恺之的理论中可以发现两点与佛教思想有关系：一是「以形写神」，其次是「迁想妙得」。

「以形写神」之说，是顾氏替中国绘画的价值与意义所下的定义。顾氏之前，中国绘画是注重「实用」的，自从他提出这种定义后，千百年来，影响了整个中国画坛，直到今天，大家还是奉为金科玉律，可见其影响的深远。

「迁想妙得」是顾氏为「以形写神」的定

中央藝術學院院長鄭浩千談佛教對中國繪畫的影响

即「神」存在於任何「形」中，而其妙。所以他说：「……凡画人最、次狗马、台榭一定器耳，难成而迁想妙得也。」

的理论思想，也可发现顾氏由维摩示。维摩经是一部充满文学意味的，其主要思想是辩论佛土清静出於「是境由心起。佛土本来是清静的，心不净，则所见也不净。相反的，心净则所见也清静。依此而推论到其

以山水为题作画

晋朝时侯有许多画家画人物画，已用山水。

为背景，但还没有单独以山水为主题的作品，而顾氏却是单独以山水为题材作画的先导。以

后，宋代有宗炳、王微、梁元帝等继其绪，也为山水画著论，对顾氏写神之说加以阐扬。

顾恺之的名作「女史箴图」，庚子之役为英人所「盗」，现存於英伦博物馆，我在十年前曾观赏了好几次，它是被认为中国手卷之祖，也是中国最古的画卷。他的铁线描法、循环飘忽，如春蚕吐丝，有连绵不断之感。

顾恺之学自卫协，卫协出自曹不兴，三位

被称为晋代三大佛画家。



配合中华佛教艺术摄影展而举办的讲座；本月十六日在雪兰莪中华大会堂会议室进行，中央艺术学院院长郑浩千主讲「佛教对中国绘画的影响」。

这项讲座吸引了约两百名绘画艺术爱好者。

图为主讲人郑浩千(左二)，讲座主持人赖观福(右二)，联合主办的团体代表，马佛青副会长洪祖丰(右一)，及南洋商报市场调查研究主任叶茂和(左一)。

唐代吴道子画「地狱变相」，取材自佛家因果报应之说，使人看后生畏罪之念。画中受罪者多为高官显宦，披枷带锁，郎当受罪，表示善恶之报，不分贫贱，这种画当然富有警世的作用。

吴道子是唐玄宗很器重的画家，精于佛画与山水。他的人物画线条庄重，称为兰叶描，所作衣纹团转飘举，世称「吴带当风」与曹不兴的「曹衣出水」相媲美。

(待续)

## 鄭浩千的從藝與為人

寫在鄭浩千個展之前

· 劉抗

每逢看到他的名字，就自然而然地會聯想起好多常見的詞句如：“浩然之氣，千秋長在”、“浩瀚深邃，氣象萬千”、“千里原野，浩渺烟波”、“千鍾百煉，浩蕩不羈”、“千岩競秀，浩汗無涯”、“浩氣歸太虛，丹心照千古”等等，處處流露着那縱恣豪邁的情懷和驕健軒昂的姿勢。同時，從他的常用印章如：“浪迹天涯”、“天涯行脚”、“自在居”、“時窮見節”、“此中自有我在”等等，也可略窺裏面的含義，不無跟上述的詞句掛上了鉤。

### 浪迹天涯攝取題材

既然浪迹天涯，行脚所至，絕不會算少，據知他到過亞細安諸國、澳洲、南北美、歐陸、台、港及太平洋幾個島嶼，直接投入各種不同氣氛的大自然景觀和情趣迥異的民間習俗，從中所攝取的作畫素材，不但豐富而且非常落實；尤其像夷瓜素瀑布那樣宏偉壯闊的排場，使他更了然於造化之神奇詭秘，需用何等手法去應對。

浩千所表現技巧與題材的選擇有密切聯繫，最優先考慮是激起氣魄的昂揚，所以以運筆剛健豪放、縱橫馳騁，筆未到氣已貫，氣足則韻生；用墨則極為濃淡相輔，乾濕互易淋漓盡致，有時用水助陣，一瀉千里，令人感到痛快萬分。他描寫巨瀑洶湧澎湃，懸空而下，有萬馬奔騰，不可一世之概，就是個實例。

如果腕力能放不能收，那也未必是件好事。要粗中帶細，剛柔調濟，才是從藝之佼佼者。浩千畫虎，体态及斑紋大筆揮毫，須眉眼神則精雕細琢，顯見其造詣之有雙重功

力，也同時表露了山君之靈犀與威武，集於一身。

浩千寫荒村，寫殘雪，特用枯禿之筆在絹素上奔馳，使景物愈益顯出蒼茫落寞之感；而畫山居，畫雨後，則大量用水混墨揮灑自如，請新華潤之意境，躍然紙上。這是針對不同題旨，採取殊異表現方式的最佳範例。

### 袋鼠企鵝也入水墨畫

袋鼠和企鵝，是他納入水墨畫里的新品種。用傳統的中國筆墨，把罕見的異國動物，推介給觀眾，據記憶所及，尚屬創舉。且能法度凝練，神形兼顧，實為難得。這也替中國繪藝打開了一條畫道，證明任何事物都可入畫。

綜覽浩千創作的各個層面，儘管旨趣及意識形態朝着多個方向發展，但歸結起來，仍然是浩千本身的面貌。這面貌的基因是：保持中華文化的優良傳統，吸攝現代藝術的新思潮，描繪周圍生活的實況，正是他的一方篆刻所標志的“此中自有我在”。

一個藝人，除了自家不斷從事創造，盡量提供藝術殿堂以豐富其珍藏外，能進一步把所學所知傳授予新一代，使其綿延不絕，發揚光大，那是多麼值得贊賞的事。浩千正是這樣一個人，他在人力物力非常拮据的情況下創辦了吉隆坡中央藝術學院，自任院長，於今已兩年了，一切已粗具規模，教學也很順暢，一股郁勃生氣，散在院舍的各個角落。憑此啟端，未來的開闊前景，是可以預期的。

### 趙少昂得意門生

浩千前此是香港嶺南藝苑



鄭浩千作品之一

趙少昂教授的得意門生，师徒感情融洽，获得不少真传。他也是台湾国立政治大学的毕业生，对人文科学作过深入的钻研；一方面是感性的，另一方面是理性的。他能够将两者很自然的互为贯通，事态就不简单。也因如此，今日的浩千，自有

其不平凡处！  
他近日将举行个人画展，我谨以虔诚愉快心情祝其成功。

中国的绘画自明清以降，由於临古之风盛行，以致在绘画思想、技巧及题材内容上形成僵化的局面。整个画坛的风气显得萎靡不振，日渐式微。

### 民初画坛了无生气

民国初年，由於中国处于「风雨如磐」的年代。年轻的高剑父与陈树人在革命思潮的鼓舞下，拜别师门，离开了在僻静乡居的习画生涯，投身到一个大时代的革命浪潮里，在日本追随孙中山从事革命大业，一方面从事艺术革新的理想。

赴日之前，高剑父与陈树人同在居廉门下习画，打下深厚的国画基础。居廉少时曾随堂兄居巢习画，但不得其法，被认为没有天份，不受指导。但他不灰心，努力研究南田的画，细心临摹，也致力写生，还发明了「撞粉、撞水法」，不但得到南田的神髓，也进一步在没骨花鸟草虫的传统技法上，开拓了新境地、新风貌，为当时及近代的岭南绘画艺术发展，奠下了基石。

其实，居廉除了吸收南田的精华，也从新山人和宋光宝、孟丽堂各家中得到其中奥妙，后博采众长，而自成一格。

居廉与堂兄居巢所致力之绘画历程与理想并无二致。他们远追宋元，近继南田，用笔谨严，观察细缜，深得「宋人骨法元人韵」，神采飘逸，空灵蕴藉。「二居」提倡「形神兼备」的主张，反对「不求形似」的文人画。在题材上，也将饼干、腊鸭、粽子等纳入画中，算是一大突破。

高剑父留日期间，在东京艺术学院深造，对日本与西洋绘画曾下一番功夫研究。高奇峰二度赴日，於一九〇六年入京美术学校攻读绘画科，一九一三年於东京立教大学攻读文学。剑父、奇峰、昆仲与陈树人对致力改革中国画的理想与主张都一致，但在创作上，都各自有强烈的独特风格。陈树人曾对高剑父说：「子为其奇，我为其正，奇峰先生则执中」，这番话，似乎老早对各自的创作目标与理想，订了一个方向。

先前已经说过，民初画坛的陈陈相因，了无生气，使高剑父、高奇峰与陈树人背负旁人的负起振兴中国画的厄运。他们主张要实行艺术革命，吸取西洋现代的技法，表现

的分别不应该只是形式上的，而应该是思想上的，就是写作的动机，和完成这动机的主题是主因，而表现这主题的技术却只是客因。如果主客易位，写出来的画，尽管新奇惊人，也不能算得现代画。」他又强调：「我并不要打倒古人，推翻古人，消灭古人。在表现的方法上我们要取古人之长，舍古人之短，所谓师长舍短，弃其不合现代的，不合理的，是以要把历史遗产，与世界现代学术合一起来研究。更吸收各国古今绘画之特长，作为自己的营养，使成为自己的血肉，以滋长我国现代绘画的新生命。」

高剑父的著作甚丰，计有「剑父画集」、「蛙声集」、「佛国记」、「国画的新路向」、「中国现代绘画」、「喜马拉雅山的研究」、「佛画研究」、「听秋阁画跋」、「春睡艺谈」及「我的现代绘画观」，其中对新国画的研究心得，中西艺术的比较，现代画的趋向，都有许多独特新颖的见解。

### 高剑父强调古今合一

以画论画，高剑父的作品题材较丰富宽广，这可能与他游历埃及、波斯、印度、锡兰及西马拉雅山有关。他后期以沉厚的墨色及雄健豪放的笔调，表现一种苍茫古朴的荒凉境界。他喜欢以粗放干焦的笔，写出如苍劲枯藤的书法，酣恣横逸，如落草惊蛇，也是他作品中一大特色。

高剑父能诗，但为画名所掩，其题画诗：「宿雨初收蒸气微，秋来环境惹人愁，山窗日午添奇稿，黄叶蜻蜓夹带飞。」纯以自然真情出之。他登西马拉雅山时也曾慷慨放歌：「喜马拉雅山，日高犹拥被，云海浩茫茫，一白几万里，自展望至西，悠悠行未已，宇宙画浮云，吾身亦等等。……须臾大风作，乱云奔若驶，深洞翻冲天，绝壁倒卷地，洶涌排山涛，纵横恣无忌。东南西北来，聚散反常理，脚底乱峰头，群竟飞去，问云你何愁，直欲扑天地，挟雨破空鸣，岩壑崩欲死，勒马碎冰层，挥鞭断青臂，真薄一太虚，幻想人弹指。」其雄放沉酣，真大家吐属。

高氏曾任中央大学及中山大学艺术系教授，也在南京创立亚细亚画会，春睡画院，南中艺专等，培养了许多人才，如：关山月，黎雄才，黄独峰，何香凝，方人定，黄炎培，何磊，黎葛尼，赵崇正，李抚虹，吴公虎，竺摩，晓云，杨善深，司徒奇，林良，黎明，成德生，黄霞，叶永清等，均有不凡的成就。氏於一九四八年携眷隐居澳门，作画不辍，一九五六年五月廿二日病逝，时年七十有三。

主讲人中央艺术学院院长郑浩干(左)与主持人黄乃群。



## 折衷中外，融合古今 谈嶺南畫派

\* 鄭浩干 \*

陈树人的画充满一股清新独特的气息。他以新颖的构图，打破传统的束缚，以新的造形和构图，如以几何形式构图方法，大胆分割画面，又以淡雅的笔调，写出富有诗情、文人气息的作品。他曾说高剑父的画有吴道子之风，自己则宁愿追随王摩诘，并谓：「雄放清教俱本性，吴王各自有千春。」以「雄放」形容高画而以「清教」自许，蔡元培说他：「其所画极轻微淡远之致。」「无不化板滞而为灵秀，转粗犷而为秀逸，是诚彻底出于优美的个性。」陈曙凤氏论陈树人的画说：「有人说陈氏的画是以意境来补充他的技巧，每画必有个意境，而这个意境是在现实中发掘出来的，是陈氏写山水的路向。」

陈氏除了在艺术上有极高的成就外，也在政坛上享有地位。他早年追随孙中山从事革命，民国成立後历任公职，以致疏於绘画。

由於他深受法国十九世纪卢梭「归于自然」学说的影响，也提倡在艺术与生活间的「自然美」。他对红棉情有独钟，时常为红棉自然的形态而写生并作诗赞美，如：「短衣匹马逐春风，百粤山河照眼雄，挽轡越王台上望，鸛鸣声里木棉红。」另有：「向老逢春倍可嬉，山林烟景特清奇，尽情赞叹天然美，新得花丘十首诗。」(嬉春)。「赞美自然谁似我，颂扬劳动更何人，老来心力欣犹健，画笔诗篇逐日新。」(书慰)可见他对大自然景物的赞美，到了晚年更是有增无减。

他的诗作甚多，有「自然美讴歌集」、「战尘集」、「春光堂诗集」、「寒绿吟草」及「专爱集」等。

### 陈树人提倡「自然美」

陈树人於一九四八年病逝广州，时年六十有五。他在世时因忙于政务，没有记载他有教授学生，据说旅居沙巴的刘春草，少时曾受过他的指点。刘氏的画有许多方面确是带有陈氏的风格，也可说是陈氏唯一的传人了。

(未完)

透视、光影、气候、空间以及物质的肌理，强调「折衷中外、融合古今」，提倡合乎科学、现代与民族精神的「新国画」。

高剑父强调「新国画」，在思想方面应有新艺术观及人生观。在题材方面须从现实生活中取材，以反映真实的生活。在他的画中，大胆的将飞机、电杆、吊桥、铁路、汽车等作为题材。陈树人也以一种大胆的造形与构图作画，一味主张要突破传统的束缚。

### 「二高一陈」实行艺术革命

「二高一陈」的「新国画」主张与表现，受到当时保守派猛烈攻击和批评。他们批评岭南派是日本画、西洋水彩画，并不能算是国画。

以高剑父为首的岭南派则一再的为他们的主张与论点作诠释。

高剑父在「我的现代国画观」书中指陈时弊说：「到了革命的新中华民国，全国的画风，除西画外，都是守住千百年来的旧作风。即使千百年以来，古人最新最好的东西，难道到现在，都不应该改变一下吗？这些变，虽不敢谓将二千年来来的国画改观，也想大胆地把五百年来的画史转一下，最低限度，也要成一种新中华民国的国画了。」

谈到「艺术革命的意义」时，高剑父说：「要理解现代中国画，必须先理解古代中国画的源流，思想作风，然后容易认识现代的国画。现代国画，即由古代中国画递嬗演变而来，犹之乎现代文学，是由古代文学演变而来一样……现代的绘画与古画间主要

我中华大会堂、华资研究中心、华社于九月三日(星期三)晚上七时，邀请中央艺术学院院长郑浩干主讲的「谈岭南画派」当日晚出席聆听。郑院长常演讲艺术史，非只讲岭南画派，还放映各名家幻灯片，与会人士也热烈提出问题讨论，可以说是一次成功的演讲会。

### 参观本报总社

享誉国际的摄影大师郎静山，昨日在中央艺术学院院长郑浩千的陪同下，前来本报总社参观，受到本报总编辑张木钦的接待，观赏电脑打字作业。

## 著名攝影大師郎靜山 講解獨特集錦攝影法



〔吉隆坡十日訊〕国际著名的摄影大师郎静山，昨晚在中华大会堂以精辟的演说，向众多摄影爱好者讲解独特的集锦摄影法。

这项专题演讲是由华社资料研究中心及中央艺术学院所联合主办。

郎静山说，由於摄影只能拍远与近的景物，焦点无法将远近景物明显的出现在一起，因此他就创出这套集锦摄影法；将所拍下的多种景物，再进入暗房放大及组合，便成为一幅集锦杰作。

他在分析这套摄影手法时，也表明中国绘画的总法则与集锦摄影法有密切关系。

他举出这六项法则分别为气韵生动，骨法用笔，应物象形，随类傅彩，经营位置及传模移写。

他说，中国绘画中最重要的为气韵，绘画逼真，若无生气，则貌似神离；摄影亦然；绘画写其神态，构思经年累月，方可成功；摄影在刹那间须有把握，神态稍纵即逝，因此与绘画是同一道理。

至於骨法用笔，他说，绘画以笔为躯干，墨为阴阳；一笔之中有其姿态，其抑扬顿挫的若合符节，凡此诸端均须有力；方可称为骨法，在照片中线条深刻，分界明明，而能将阴阳向背、明晦，一望而层次井然，若能作到此，即已习得作画的骨法。

提到传模移写的法则，这名已年届九十五高龄的大师表示，传模即为临模他人的作品；作为练习进修，而移写便是集锦之法。

他说，集锦照相材料的收集可不限于地、时、远近、气候，可任情拾取。



他在分析这套摄影手法时，也表明中国绘画的总法则与集锦摄影法有密切关系。

他说，集锦照相材料的收集可不限于地、时、远近、气候，可任情拾取。



### 郎靜山訪本報

台灣攝影名師郎靜山昨蒞訪本報，及拜會執行董事林玉蘭，過後他以一冊攝影佳作相贈。中為本報高級經理古玉樑。郎靜山是在中央藝術學院院長鄭浩千的陪同下到訪。



(吉隆坡四日訊)副文  
青體育部長黃循營今天吁  
請各族人民互相尊重彼此  
的文化藝術,並進行交流  
,以期有朝一日,成功塑  
造國家文化。

OVERSEAS ASSURANCE CORPORATION LIMITED

Routine Slip

他說,一個讓各民族都  
接受的國家文化目前只停  
留在醞釀階段,馬來西亞  
目前乃是一個多元文化的  
國家。

黃循營副部長今天在精  
武畫廊為中央藝術學院八  
六年純美術作品展覽會開  
幕時指出,政府目前沒有  
意思強迫某一種族接受其  
任何友族的文化。

政府只希望各友族之間  
互相諒解與尊重彼此的文  
化,並在這個基礎上於文  
化事業上,取得進一步的  
發展。

他說:「從馬來西亞國  
家人口的組成,多元民族  
社會的現實、歷史與背景  
,以及發展的趨勢來看,  
雖然國內各民族的藝術創  
作,還是存在着不同的民  
族特色而出現了差異,但

# 副文青體育部長黃循營

## 吁民互相尊重交流 致力塑造國家文化

,不容否認的是,各民族  
的藝術創作在本質上却有  
着內在聯系的共同特性,  
這種共同特性就是愛國的  
精神,反映人民的生活與  
思想,鼓舞國民積極向上  
向善,努力建設國家,也  
就是因為這個共同特性,  
才使到我國馬來同胞的藝  
術創作與印尼不同,華族

同胞的藝術創作與中國或  
台灣不同,印族同胞的藝  
術創作與印度不同。」

「我國各民族的文化藝  
術創作,應朝着這個方向  
前進,在愛國精神的貫徹  
下,致力於發展我國的文  
化藝術活動。」

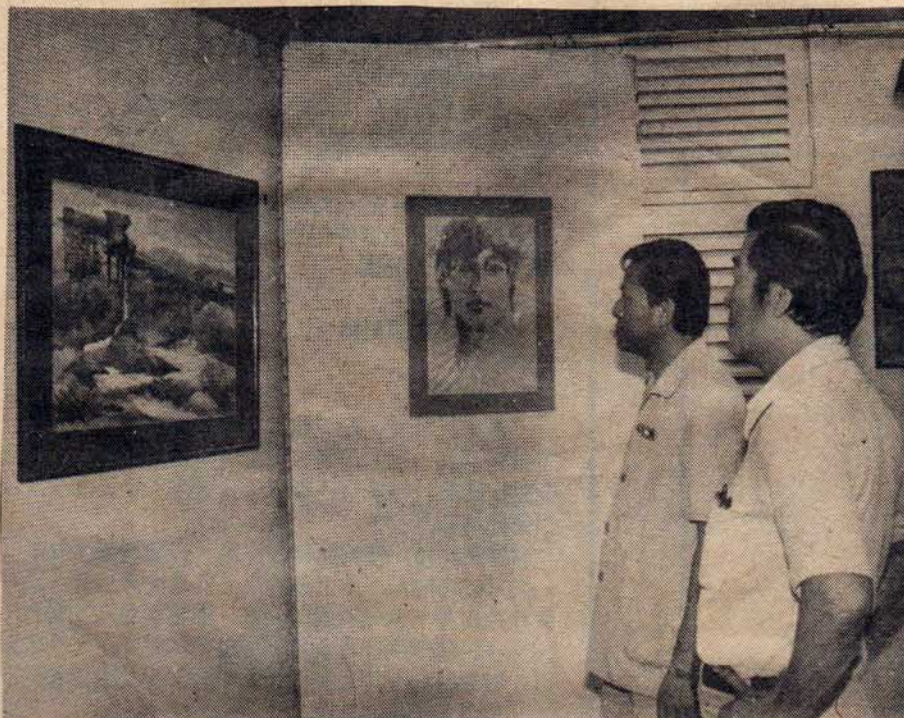
他說:「我相信大家都  
會同意,在馬來西亞這樣

一個多元民族的國家中,  
國民團結應是國家政治穩  
定、經濟繁榮與各族人民  
和諧相處的基礎,而接受  
一個共同價值的觀念,就  
是作為達致國民團結的一  
座橋樑。馬來西亞的華族  
文化、巫族文化、印族文  
化,以及西方文化,在馬

來西亞共存共榮,在彼此  
尊重與互相交流中,經過  
長時期的濡化與演變,將  
會產生一種新的文化,那  
就是各族人民共同的文化  
,它是屬於未來的文化,  
它不是憑空捏造而出,更  
不是將一族的文化加諸於  
他族塑造而出的。」

中央藝術學院純美術作

品展覽總會由本月四日至  
六日,假精武山精武畫廊  
舉行,時間由早上十時至  
晚上七時。



副部長與美術作品

副文青體育部長黃循營(左)欣賞中央藝術學院的美術作品。

鄭浩干1986

# 新明日報

一九八六年十月十六日 (星期四)

中央藝術學院下月一日

聯合教總及各社團舉辦

## 全國水墨畫比賽

(吉隆坡十五日訊) 為推廣美術教育，引起學習水墨畫的興趣及提高水墨畫創作的水準，吉隆坡中央藝術學院與全國教師會總會、台灣師範大學校友會、潮州會館全國青年團及大埔同鄉會全國青年團，聯合主辦全國水墨畫比賽。

這項全國性的水墨畫比賽，獎金及獎品全部由東亞有限公司報效。

比賽日期定在今年十一月一日星期六，是日乃公共假期，各地區的有關機構代表將於是日主持現場比賽事宜，希望教育界藝術界，中學生及公眾人士踴躍參加。

凡在籍中學生及公眾人士皆可參加組別分(一)中學組：由初中預備班至大學先修班，(二)公開組：公眾人士皆可參加。

獎勵辦法是：(一)中學組：第一名：現金叁百元獎狀及金牌一枚，第二名：現金貳百元獎狀及銀牌一枚，第三名，現金壹百元獎狀及銅牌一枚佳作獎十五份，各獎狀一張。

(二)公開組：第一名：現金伍百元獎狀及金牌一枚。第二名：現金叁百元獎狀及銀牌一枚。第三名：現金貳百元獎狀及銅牌一枚。佳作獎十五份，各獎狀一張。

# 星洲日報 雪隆森增版

一九八六年十月廿七日 (星期一)

隆丹青畫廊及中央藝術學院聯辦

## 八六年度藝術作品聯展

### 明日由黃循營主持開幕

(吉隆坡廿六日訊) 為促進各媒體創作及推動藝術活動，丹青畫廊及中央藝術學院聯合主辦八六年度藝術作品聯展。並由遠東貿易旅遊中心贊助。

受邀為上述畫展主持開幕典禮的是我國副文化青年及體育部長黃

循營。開幕日為本月廿八日下午七時正。

此項畫展是匯集了本邦知名畫家並以今年度最新作品的一盛大展出。參展作品約有六、七十幅。分別以水彩、油畫、抽象畫、陶瓷、攝影、書法、水墨畫等媒介以各種不全的色彩

筆調表現本地與國外的風土民情及地方特色。

將近五十位的畫家受邀參加這個展出。

展出地點為本坡半山芭的丹青畫廊 (La Beaux Art Gallery, 338 B Jln Pudu, K. L., 電話：二四二四〇四三)

開放時間是星期二至六，上午十時至下午六時正，星期日則由上午十一時至五時正。星期一休假。

歡迎美術愛好者到場參觀。

船只还未安排妥当。

他说，不过，在近期内，第二批生猪共六千只，将尽快运往香港。因为，总会的代表团已在菲律宾接洽运载之船运公司。接着会回到香港与生猪办署签署合约。

他说，在第二批外销生猪中，吡叻州将负责一千一百只。

黄氏说，吡叻州每一区的猪农，如今正在登记要运销香港之猪只数字。

本报也探悉，除了外销香港外，目前，运销新加坡的生猪近来已在增加中。每月有二万只以上。从前在吡叻州，只有一家农场将生猪肉运销新加坡，如今已增加了三家农户将生猪肉运销新加坡。

据吡叻畜牧业公会会长曾华生透露，泰国也有人到来我国接洽要收购廿基罗重量的小猪。

因此，据一般的分析，虽然在目前的生猪价格陷入低潮，不过相信在开拓了更广泛的外国市场后，养猪业的前景将是美好的。



陈燕萍的油画——静物。



张耐冬(中坐着)正在教导学生们画油画。

## 根，要紮得實

在遼闊的藝術天地發芽，茁長，中央藝術學院學生純美展，是未來更大挑戰的開始……

本報記者：  
尤芳進



中央艺术学院院长郑浩干希望有更多学生修读纯美术。

人生本是一场历练。

在这条路上，谁不曾跌到过，挣扎过。这期间，我们学习，吸取，充实，要让自己站得稳，根要扎得实……

吉隆坡中央艺术学院，这块宁静幽雅的艺术天地内，学生们在导师的指导下，怀着理想与兴趣，学习着艺术的创作，用心力去完成一件件艺术作品。

在本着推动本地纯美术，以及要让该学院各科系与各年级学生，对他们的作品互相观摩，同时，与当地艺术界人士交换意见。给予指教，中央艺术学院特地主办了「八六年度学生纯美展」。

中央艺术学院院长郑浩干说，这项纯美展的展出作品约有八十幅，全是油画，水彩与素描，将在十月四日开始在精武画廊展出三天。首日下午三时，将邀请副文化、青年及体育部长黄循营主持开幕。每天展出的时间是从上午十时至下午七时。

他说，该学院的纯美术学生逐年增加，希望有更多学生修纯美术。

该学院的纯美术导师有张耐冬，余荣兴与胡国林，他们分别教导水彩，油画与素描。

在艺坛上奔驰了大约卅年的张耐冬说，这次的学生纯美展也可说是学生的习作展。

他透露，展出作品主要是静物画，风景画与人物画，至于抽象作品与创作作品不多。

这些学习纯美术的学生，多数为广告系学生，在创作上，会产生冲突？

他解释说，学生的作品主要是从彩色学角度去评审，从调色，用笔方法，水份，画法，技术表现等。与广告的创作要求不同，这不会影响他们的创作手法。

他也说，男女学生不应性格之不同，而无法在细或粗手法上表现，他们的画风粗细都能随意表现。

每个人因时、因地，都能产生不同的情绪，而在在学习过程

上，心情影响了习作，无法在短时间内上交作业，又不能随意交出失水准的作品，学生们心理上便患得患失！

张耐冬则说，学习过程不像画家般讲究心情或灵感，从教导素描到油彩或水彩，慢慢让他们形成本身的形象与特点，这就是创作的开始。

目前是中央艺术学院纯美术系主任的张耐冬，虽已年届五十，但是由于长期在艺术中浸染，而依然神态焕发。

他早期毕业于星洲美术专科学校，再留学法国巴黎国立艺专

学习油画，人物等，较后又到欧洲，美国，意大利等国比较各画家的表现，回国后，便不停作画。

在中央艺术学院教导素描的胡国林，是台湾国立艺专毕业，回国后便教导学生，积极推动本地艺坛，造就人才。

用光暗与线条来表现的素描，不像水彩或油画那般缤纷灿烂，但是，只要有兴趣，光暗与线条便能画出意境深远的作品。

他说，素描的教导，是从静物开始，再到人物，风景。

对于男女学生的画风，他说，女学生由于太拘束，而无法大胆下笔，反而是男学生下笔豪放，潇洒生动。

本身是学习油画与水彩的胡国林，如今却要在铅笔与炭笔，光暗与线条中教导一群富艺术细胞的青年。

在这项纯美展中，所展出的素描共有十幅。

艺术领域辽阔无垠，而他们正起步，历练正开始！

## La peinture à l'index

Pour encore peu de jours, le peintre chinois de Malaisie, Cheng Haw-Chien, présente une trentaine de tableaux à la galerie Honoré à Saint-Pierre. Des œuvres exécutées au pinceau et aussi avec le doigt, qui se caractérisent par leur spontanéité et une grande sensibilité.

La peinture de Cheng Haw-Chien est souvent de facture traditionnelle, de par ses sujets

et ses techniques, tout en possédant une apparence moderne, parfois audacieuse. Fidèle au passé et inventif à la fois !

Il maîtrise parfaitement le pinceau, mais excelle autant avec l'index. Héritier d'un des derniers maîtres du genre, il exécute en peu de temps et en peu de traits, à l'encre de Chine et à l'aquarelle, des paysages, fleurs et animaux.